

# PRESSEMITTEILUNG

## KULTURAKADEMIE TARABYA VERGIBT KOPRODUKTIONSSTIPENDIEN – TÜRKÇE VERSİYON AŞAĞIDA



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

In Kooperation mit der Allianz Kulturstiftung vergibt die Kulturakademie Tarabya ab Herbst erstmals auch Koproduktionsstipendien für türkisch-deutsche Künstler\*innen-Tandems. Dies entschied der Beirat der Kulturakademie. Das Goethe-Institut hat die kuratorische Leitung inne, die Allianz Kulturstiftung fördert die Stipendien der in der Türkei lebenden Tandem-Partner\*innen. Eine Bewerbung auf die Koproduktionsstipendien ist erstmals im Rahmen des nächsten Open Calls im Oktober 2020 möglich.

Die Staatsministerin im Auswärtigen Amt Michelle Müntefering, Vorsitzende des Beirats der Kulturakademie, sagte: „Mit den Koproduktionsstipendien schaffen wir Raum für Begegnungen und für den künstlerischen Austausch. Dialog durch Kunst ist ein Motor für Kreativität und fördert das gegenseitige Verstehen. Mit dem Stipendienprogramm ermöglichen wir wichtige Freiräume und stärken darüber hinaus die deutsch-türkischen Beziehungen.“



14. Juli 2020

Johannes Ebert, Generalsekretär des Goethe-Instituts, das die kuratorische Leitung der Kulturakademie innehat: „Durch diese Koproduktionsstipendien kann die Kulturakademie Tarabya ihre Wirkungskraft über den Kulturstandort Istanbul hinaus noch weiter entfalten. Koproduktionen bedeuten gemeinsame Arbeitsprozesse, mit denen ein deutlich tieferer und nachhaltigerer Austausch und der Aufbau von Netzwerken ermöglicht wird.“

Esra Küçük, Geschäftsführerin der Allianz Kulturstiftung: „Gerade in diesen von Unsicherheit geprägten Zeiten brauchen die türkisch-deutschen Kulturbeziehungen zweierlei: Freiräume und Austausch. Die Kulturakademie Tarabya steht für beides. Mit den Koproduktionsstipendien wollen wir dazu beitragen, dass Künstler\*innen aus der Türkei gleichberechtigt mit Kolleg\*innen aus Deutschland an diesem wichtigen Ort arbeiten können.“

Die Kulturakademie Tarabya schreibt die Koproduktionsstipendien erstmals im Oktober 2020 aus für Aufenthalte in Istanbul zwischen Oktober 2021 und September 2022. Beide Tandempartner\*innen erhalten je ein monatliches Barstipendium zur Umsetzung ihres gemeinsamen künstlerischen Vorhabens und sind in die Aktivitäten des Residenzprogramms eingebunden. Ziel ist die noch intensivere Förderung des kulturellen Austauschs und Dialogs zwischen Deutschland und der Türkei sowie der künstlerischen Aus- und Fortbildung von Kreativen aus beiden Ländern. Details zum Bewerbungsprozess werden zum Zeitpunkt der Ausschreibung veröffentlicht.

### Über die Kulturakademie Tarabya

Die Kulturakademie Tarabya wurde im Jahr 2012 auf Initiative des Deutschen Bundestags gegründet und ermöglicht einen künstlerischen Austausch zwischen der Türkei und Deutschland. Die Kulturakademie wird von der Deutschen Botschaft Ankara betrieben und ist Teil der Kulturarbeit der Deutschen Botschaft in der Türkei. Das Goethe Institut hat die kuratorische Leitung der Kulturakademie inne. Insgesamt wurden bisher rund 100 Kulturschaffende unterstützt, darunter die Musikerin Cymin Samawahie, die Bildende Künstlerin Nevin Aladag und der Autor David Wagner.

### Jury und Beirat

Zu den fünf Mitgliedern der aktuellen Jury zählen die Filmemacherin und Regisseurin Feo Aladag (Vorsitz), der Direktor des Museum Ludwig in Köln Yilmaz Dziewior, der Islamwissenschaftler und Journalist Rainer Hermann, die Jazzpianistin und Komponistin Julia Hülsmann und die Geschäftsführerin der Allianz Kulturstiftung Esra Küçük. Die Jury wurde vom Beirat der Kulturakademie berufen. Dem Beirat gehören Vertreter\*innen des Bundestags, der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, des Auswärtigen Amtes und des Goethe-Instituts an. Der Akademiebeirat berät auch über die konzeptionellen Leitlinien für die Kulturakademie.

### Über die Allianz Kulturstiftung

Die Allianz Kulturstiftung ist eine gemeinnützige Kulturstiftung für Europa. Sie steht dafür ein, den Zusammenhalt in Europa mit den Mitteln von Kunst und Kultur zu stärken. Die Stiftung engagiert sich für translokale Projekte in Europa und im Mittelmeerraum. In den kommenden Jahren setzt sie folgende thematische Schwerpunkte: sie setzt sich für eine offene Gesellschaft ein, dafür, Europa dezentral zu denken und die Digitalisierung gemeinwohlorientiert voranzutreiben.

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.kulturakademie-tarabya.de](http://www.kulturakademie-tarabya.de)

### KONTAKT

#### Goethe-Institut

Dr. Jessica Kraatz Magri  
Pressesprecherin und  
Bereichsleiterin  
Kommunikation  
Goethe-Institut Zentrale  
Tel.: +49 89 15921 249  
[Jessica.kraatzmagri@goethe.de](mailto:Jessica.kraatzmagri@goethe.de)

Viola Noll  
Stellv. Pressesprecherin  
Goethe-Institut  
Hauptstadtbüro  
Tel.: +49 160 96 99 09 95  
[noll@goethe.de](mailto:noll@goethe.de)

#### Allianz Kulturstiftung

Nino Klingler  
Pariser Platz 6  
D-10117 Berlin  
+ 49 3020915731-39  
[kulturstiftung@allianz.de](http://kulturstiftung@allianz.de)

# BASIN AÇIKLAMASI

## TARABYA KÜLTÜR AKADEMİSİNDEN

### ORTAK YAPIM BURSLARI



GOETHE  
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

Allianz Kültür Vakfı ile ortak olarak, Tarabya Kültür Akademisi sonbahar itibariyle ilk kez Türk-Alman sanatçı ikililerine ortak yapım bursları veriyor. Kültür Akademisinin Danışma Kurulunun verdiği karar doğrultusunda gerçekleştirilecek olan programın küratörlük görevini Goethe-Institut yürütürken, Allianz Kültür Vakfı ikililerin Türkiye’de yaşayan ortağının bursunu üstlenecek. Ortak yapım burslarına ilk kez Ekim 2020’de gerçekleştirilecek olan bir sonraki açık çağrı kapsamında başvurulabilecek.

Kültür Akademisi Danışma Kurulu Başkanı ve Dışişleri Bakanlığı Devlet Bakanı Michelle Müntefering yaptığı açıklamada şöyle diyor: „Ortak yapım bursları, karşılaşmanın ve sanatsal etkileşimin mümkün olduğu bir alan yaratıyor. Sanat temelinde kurulan diyalog, yaratıcılığı güçlendirdiği gibi, birbirini anlamayı da teşvik ediyor. Burs programı yaratıcı ve özgür bir çalışma alanı sunarken, Türk-Alman ilişkilerinin güçlendirilmesine de katkı sunuyor.”

“Tarabya Kültür Akademisi, Ortak yapım bursları sayesinde etki alanını genişletip, ülkenin kültürel merkezi olan İstanbul’dan öteye taşıyacak” diyen Goethe-Institut Genel Sekreteri Johannes Ebert, sözlerine şöyle devam etti: “Koproduksiyonlar, ortak çalışma süreçlerini beraberinde getiriyor. Bu süreçler ise daha derin ve kalıcı bir etkileşim oluşturarak ortak ağların gelişmesine ve güçlenmesine katkı sağlıyor.”

Allianz Kültür Vakfı Genel Müdürü Esra Küçük ise şunları söyledi: “Özellikle belirsizlik duygusunun egemen olduğu şu günlerde, Türkiye ile Almanya arasındaki kültürel ilişkilerin ihtiyaç duyduğu iki şey bulunuyor: Özgür ve hareket alanları ile etkileşim. Tarabya Kültür Akademisi ise ikisini de mümkün kılıyor. Ortak yapım bursları ile birlikte, Türkiye’den sanatçıların Almanya’dan gelen meslektaşlarıyla bu önemli mekanda eş düzeyde bir araya gelerek, çalışmalarında ortaklaşabilmelerine katkı sağlamayı diliyoruz.”

Tarabya Kültür Akademisi ortak yapım burslarına ilk kez Ekim 2020’de başvurulabilecek. Burslar, Ekim 2021 – Eylül 2022 döneminde İstanbul’da geçirilecek süreler için geçerli olacak. İkilerin iki ortağına da aylık olarak verilen nakit burs desteğiyle ortak sanatsal çalışmalar hayata geçebilecek; ikililer rezidans programının faaliyetlerine dahil edilecek. Programın hedefinde, Almanya ile Türkiye arasındaki kültürel etkileşim ve diyalogun yoğunlaştırılarak geliştirilmesi ve de iki ülkeden gelen sanatçıların mesleki öğrenim ve gelişimlerinin güçlendirilmesi bulunuyor. Başvuru süreciyle ilgili detaylı bilgiler çağrı kapsamında açıklanacaktır.

#### Tarabya Kültür Akademisi hakkında

Tarabya Kültür Akademisi 2012 yılında Almanya Federal Meclisinin inisiyatifiyle kuruldu. Akademi, Almanya ile Türkiye arasında sanatsal iş birliği ve etkileşimin güçlenmesine katkı sağlıyor ve Almanya Büyükelçiliğinin Türkiye’deki kültürel faaliyetlerinin bir bileşenini oluşturuyor. Akademinin yönetimi Almanya Ankara Büyükelçiliği tarafından yürütülürken, küratörlük sorumluluğu ise Goethe-Institut tarafından üstlenilmektedir. Kuruluşundan günümüze yaklaşık 100 sanatçıyı desteklemiş olan Tarabya Kültür Akademisine konuk olan sanatçılar arasında müzisyen Cymin Samawathie, çağdaş sanatçı Nevin Aladağ ve yazar David Wagner gibi isimler bulunuyor.

#### Jüri ve Danışma Kurulu

Güncel olarak Jüri şu beş üyeden oluşmaktadır: Yönetmen ve senarist Feo Aladag (Başkan), Köln Ludwig Müzesi müdürü Yılmaz Dzielior, İslam bilimci ve gazeteci Rainer Hermann, Caz piyanisti ve besteci Julia Hülsmann ve Allianz Kültür Vakfı Genel Müdürü Esra Küçük. Jüri üyeleri, Kültür Akademisi Danışma Kurulu tarafından belirlenir. Danışma Kurulunu ise Almanya Federal Meclisi temsilcileri, Almanya Federal Hükümetinin Kültür ve Medya Politikalarından sorumlu Devlet Bakanı ve de Alman Dışişleri Bakanlığı ile Goethe-Institut temsilcileri oluşturur. Danışma Kurulu aynı zamanda Kültür Akademisinin çalışma ilkelerini belirler.

#### Allianz Kültür Vakfı hakkında

Allianz Kültür Vakfı (Allianz Kulturstiftung), faaliyetlerinin odak noktasında Avrupa’da bulunan ve kamu yararına çalışan bir kültür vakfidir. Vakıf, sanat ve kültürün araç ve imkânlarıyla Avrupa’daki birlikteliği güçlendirmeyi, Avrupa ve Akdeniz bölgesinde yerel ötesi projeleri teşvik etmeyi amaçlamaktadır. Önümüzdeki yıllarda ağırlıklı olarak şu konular üzerinde çalışmayı hedeflemektedir: Açık toplum, Avrupa’yı merkezileştirmiş ve yerel olarak yeniden düşünme ve dijitalleşmeyi kamu yararına geliştirme.

Daha fazla bilgiye buradan ulaşabilirsiniz: [www.kulturakademie-tarabya.de](http://www.kulturakademie-tarabya.de)

Allianz  
Kulturstiftung  
... for Europe



14 Temmuz 2020

#### KONTAKT

##### Goethe-Institut

Dr. Jessica Kraatz Magri  
Pressesprecherin und  
Bereichsleiterin  
Kommunikation  
Goethe-Institut Zentrale  
Tel.: +49 89 15921 249  
[Jessica.kraatzmagri@goethe.de](mailto:Jessica.kraatzmagri@goethe.de)

Viola Noll  
Stellv. Pressesprecherin  
Goethe-Institut  
Hauptstadtbüro  
Tel.: +49 160 96 99 09 95  
[noll@goethe.de](mailto:noll@goethe.de)

##### Allianz Kulturstiftung

Nino Klingler  
Pariser Platz 6  
D-10117 Berlin  
+49 3020915731-39  
[kulturstiftung@allianz.de](http://kulturstiftung@allianz.de)